

- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ Installation and operating instructions
- Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
- ⒹⒻ Installatie- en gebruikshandleiding
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e per l'uso
- Ⓔ Instrucciones de instalación y funcionamiento
- ⒴ Instrukcja montażu i obsługi
- ⒹⓀ Monterings- og brugsanvisning
- Ⓓ Monterings- og bruksanvisning
- Ⓔ Monterings- och bruksanvisning

(D) HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
(GB) HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
(F) Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
(NL) HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
(I) Supporto HEWI	0049 5691 82-0
(E) Soporte HEWI	0049 5691 82-0
(PL) Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
(DK) HEWI support	0049 5691 82-0
(N) HEWI support	0049 5691 82-0
(SE) HEWI support	0049 5691 82-0

(D)	Anwenderinformation	4	(E)	Información para el usuario	6
	Technische Daten	9		Datos técnicos	9
	Produktinformation	10		Información sobre el producto	10
	Montage	11		Montaje	11
	Warmwassertemperatur	15		Temperatura del agua caliente	15
	Verbrühschutz testen	17		Comprobación de la protección contra quemaduras	17
	Rückflussverhinderer wechseln	18		Sustitución del dispositivo antirretorno	18
	Thermokartusche wechseln	21		Sustitución del cartucho térmico	21
	Fehlerbehebung	23		Resolución de errores	25
(GB)	User information	4	(PL)	Informacje użytkownika	7
	Technical data	9		Informacje techniczne	9
	Product information	10		Informacja o produkcie	10
	Mounting	11		Montaż	11
	Hot water temperature	15		Temperatura ciepłej wody	15
	Testing the scalding protection	17		Testowanie zabezpieczenia przed poparzeniem	17
	Replacing the non-return valve	18		Wymiana blokady przepływu zwrotnego	18
	Replacing thermostat cartridge	21		Wymiana wkładu termicznego	21
	Troubleshooting	23		Usuwanie błędów	26
(F)	Information pour les utilisateurs	5	(DK)	Brugeroplysninger	7
	Caractéristiques techniques	9		Tekniske data	9
	Information sur le produit	10		Produkt information	10
	Montage	11		Montage	11
	Température de l'eau chaude	15		Varmtvandtemperatur	15
	Tester la protection contre l'ébullissement	17		Test skoldningsbeskyttelse	17
	Remplacer le clapet anti-retour	18		Udskift returløbsventil	18
	Remplacer la cartouche thermostatique	21		Udskift termopatron	21
	Dépannage	24		Fejlfinding	26
(NL)	Gebruikersinformatie	5	(N)	Brukerinformasjon	8
	Technische gegevens	9		Teknisk informasjon	9
	Productinformatie	10		Produktinformasjon	10
	Montage	11		Montering	11
	Warmwatertemperatuur	15		Varmtvannstemperatur	15
	Test de bescherming tegen brandwonden	17		Test skåldingsbeskyttelsen	17
	Terugstroombeveiliging vervangen	18		Bytt tilbakeslagsventil	18
	Thermische cartouche vervangen	21		Bytt termisk patron	21
	Problemen oplossen	24		Feilretting	27
(I)	Informazioni per l'utente	6	(SE)	Användarinformation	8
	Dati tecnici	9		Tekniska data	9
	Informazioni sul prodotto	10		Produktinformation	10
	Montaggio	11		Montering	11
	Temperatura acqua calda	15		Varmvattentemperatur	15
	Testare la protezione da ustione	17		Testa skållningsskyddet	17
	Sostituire il dispositivo antiriflusso	18		Byta backventil	18
	Sostituire la cartuccia	21		Byt termisk patron	21
	Risoluzione dei guasti	25		Felsökning	27

(D)

Zweckbestimmung

Anwendung für Trinkwasserleitungen im Innenbereich mit normalen Raumklima (0 °C- 35 °C)
Nicht für drucklose Speicher geeignet.

Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

Sicherheitshinweise

Montage ausschließlich durch unterwiesenes und autorisiertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Vorschriften DIN EN 1717 und DIN EN 806/ DIN 1988-100 bzw. der jeweiligen nationalen Vorschriften

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Rohrleitungssystem vor der Installation gründlich spülen.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
 - gemäß Zweckbestimmung
 - im Originalzustand ohne Modifikationen
 - in einwandfreiem Zustand
- Ausschließlich HEWI-Ersatzteile verwenden.
- Ausschließlich HEWI-Befestigungsmaterial verwenden.
- Hinweise aus separat beiliegenden Anleitungen beachten, z. B. Pflegehinweise oder im HEWI Online-Katalog.
- Bei Ruhedrücken über 5 bar einen Druckminderer einbauen.
- Vor der Inbetriebnahme und nach jeder Wartung Verbrühschutz/Mischwassertemperatur überprüfen und ggf. einstellen.

Entsorgung

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

(GB)

Intended purpose

Use for drinking water pipes in indoor area with normal room climate (0 °C- 35 °C)
Not suitable for pressureless storage tanks.

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

Safety instructions

Assembly and installation solely by instructed and authorised skilled personnel in compliance with the relevant regulations EN 1717 and EN 806/ DIN 1988-100 or the respective national regulations

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Flush the pipe system thoroughly before installation.
- Install/use the product only:
 - in accordance with its intended purpose
 - in its original condition without modifications
 - in perfect condition
- Use original spare parts only.
- Use only HEWI fixing materials.
- Observe notes in separately enclosed instructions, e.g. care tips or in the HEWI Online catalogue.
- Install a water pressure reducing valve if static pressures are above 5 bar.
- Before use and after each maintenance, check the thermostatic mixing valve/mixed water temperature and adjust if necessary.

Disposal

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations

(F)

Usage prévu

Utilisation pour conduites d'eau potable à l'intérieur avec des températures ambiantes normales (0 °C-35 °C)
Ne convient pas aux réservoirs sans pression.

Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

Consignes de sécurité

Le montage et l'installation peuvent uniquement être effectués par des techniciens qualifiés et agréés dans le respect des prescriptions applicables des normes EN 1717 et EN 806 / DIN 1988-100 et des prescriptions nationales en vigueur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages.
Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Soigneusement rincer le système de canalisation avant l'installation.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
 - conformément à l'usage prévu
 - dans son état d'origine et sans modification
 - en parfait état de fonctionnement
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Uniquement utiliser du matériel de fixation HEWI.
- Respecter les remarques dans les instructions séparément annexées, par ex. consignes d'entretien ou dans le catalogue HEWI en ligne.
- Installer un manodétendeur lorsque la pression au repos est supérieure à 5 bars.
- Avant chaque utilisation et après chaque entretien, vérifier la protection anti-échaudure/la température de l'eau mélangée et le cas échéant la régler.

Élimination

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

(NL)

Beoogd doel

Toepassing voor drinkwaterleidingen binnenshuis met normaal binnenklimaat (0 °C- 35 °C)
Niet voor drukloze opslag geschikt.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

Veiligheidsinformatie

Montage en installatie uitsluitend door geschoolde en geautoriseerde vakmensen onder inachtneming van de geldende voorschriften EN 1717 en EN 806/ DIN 1988-100 resp. de bijbehorende nationale voorschriften

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Leidingstelsysteem voor de installatie grondig spoelen.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
 - conform beoogd doel
 - in originele toestand zonder modificaties
 - in perfecte toestand
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.
- Uitsluitend HEWI bevestigingsmateriaal gebruiken.
- Volg de aanwijzingen in de separaat bijgevoegde instructies, bijv. onderhoudsinstructies of in de HEWI Onlinecatalogus.
- Bij rustdrukken van meer dan 5 bar een drukverminderaar inbouwen.
- Vóór gebruik en na elk onderhoud bescherming tegen verbranden/mengwatertemperatuur controleren en indien nodig instellen.

Afvalverwerking

De afvalverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

①

Destinazione d'uso

Da utilizzare per le tubazioni dell'acqua potabile in ambienti interni e in condizioni climatiche normali (0 °C -35 °C)

Non adatto per gli accumulatori senza pressione.

Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

Indicazioni di sicurezza

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti dal personale addestrato e autorizzato, nel rispetto delle norme vigenti EN 1717 e EN 806/ DIN 1988-100 e/o delle prescrizioni nazionali.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Prima dell'installazione, pulire a fondo il sistema di tubazioni.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
 - nel rispetto della destinazione d'uso
 - nelle condizioni originali senza modifiche
 - in condizioni di perfetta integrità
- Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio HEWI.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Rispettare le istruzioni separate allegate, per esempio, istruzioni per la cura oppure sul catalogo online HEWI.
- In caso di pressioni statiche superiori a 5 bar, installare un riduttore di pressione.
- Prima dell'uso e dopo ogni intervento di manutenzione, controllare la protezione antiscottatura/ temperatura dell'acqua miscelata e regolare all'occorrenza.

Smaltimento

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

②

Uso previsto

Aplicación para tuberías de agua potable en interiores con clima normal (0 °C- 35 °C)

No es adecuada para acumuladores sin presión.

Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

Instrucciones de seguridad

Montaje e instalación únicamente por parte de personal cualificado, instruido y autorizado con sujeción a las normas aplicables EN 1717 y EN 806/ DIN 1988-100 o las normas nacionales respectivas.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- Enjuague a fondo el sistema de tuberías antes de la instalación.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
 - de acuerdo con su uso previsto
 - sin modificar su estado original
 - en perfecto estado
- Utilice exclusivamente el material de fijación de HEWI.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Observe las indicaciones que figuran en instrucciones aparte, p. ej., indicaciones para el cuidado o en el catálogo en línea de HEWI.
- Para presiones de reposo superiores a 5 bar, se debe instalar un reductor de presión.
- Antes del uso y después de cada mantenimiento, se debe comprobar y, si es necesario, ajustar la protección contra escaldaduras/temperatura del agua de mezcla.

Eliminación

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

(PL)

Przeznaczenie

Zastosowanie instalacji wody pitnej w pomieszczeniu o temperaturze powietrza (0 °C-35 °C). Nie nadaje się do beczciśnieniowych podgrzewaczy wody.

Wyłączenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych poniżej ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

Informacje dot. bezpieczeństwa

Montaż i instalację wyłącznie przez przeszkolony i autoryzowany specjalistyczny personel zgodnie z obowiązującymi przepisami DIN EN 1717 i DIN EN 806 / DIN 1988-100 lub odpowiednimi przepisami krajowymi

- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.
- W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
- Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.
- Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Natychmiast zgłosić braki.
- Przed instalacją należy dokładnie przepłukać przewody rurowe.
- Produkt montować/stosować tylko:
 - zgodnie z przeznaczeniem
 - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
 - w stanie bezusterkowym
- Stosować wyłącznie materiał do mocowania HEWI.
- Stosować wyłącznie właściwe poręcze HEWI.
- Stosować się do wskazówek zwartych w osobno dołączonej instrukcji, np. wskazówek dotyczących zasad pielęgnacji lub w katalogu online HEWI.
- W przypadku ciśnienia powyżej 5 bar, należy zamontować korektor ciśnieniowy.
- Przed użytkowaniem oraz po każdym przeglądzie sprawdzić i ewentualnie ustawić system zapobiegający opażeniom / termostat.

Utylizacja

Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

(DK)

Tilsigtet formål

Anvendelse til indendørs drikkevandsrørledninger med normal indeklima (0 °C- 35 °C)
Ikke egnet til trykløse tanke.

Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader, der opstår eller er opstået som følge af forkert installation, anvendelse eller rengøring. Det gælder især, hvis advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

Sikkerhedsanvisninger

Montering må udelukkende foretages af instrueret fagpersonale under overholdelse af den gældende standard DIN EN 1717 og DIN EN 806/ DIN 1988-100 eller de gældende nationale love.

- Overhold monterings- og betjeningsvejledningen.
- Ved spørgsmål, problemer, tvivlstilfælde eller opståede skader: kontakt HEWI support.
- Sørg for, at produktet kun installeres, vedligeholdes og reparereres af kvalificeret personale.
- Kontroller produktet for skader ved modtagelsen. Mangler skal straks meddeles.
- Rørledningssystem skal skylles grundigt inden installation.
- Installer/brug kun produktet:
 - til det tilsigtede formål
 - i original tilstand uden ændringer
 - i fejlfri tilstand
- Brug kun originale reservedele.
- Brug kun HEWI-materialer til fastgøring.
- Vær opmærksom på separat vedlagte anvisninger, f.eks. plejeanvisninger eller HEWI online-katalog.
- Ved hvletryk på over 5 bar skal der monteres en trykreduktion.
- Inden anvendelse og efter hver service skal skoldningsbeskyttelsen/blandingstemperaturen kontrolleres og evt. indstilles.

Bortskaffelse

Den korrekte bortskaffelse underligger den gældende nationale lovgivning.



Tiltenkt formål

Anvendelse for drikkevannsledninger innendørs med normalt romklima (0 °C - 35 °C)
Ikke egnet for lagertanker uten trykk.

Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtar seg intet ansvar for personskade eller materielle skader forårsaket av feil montering eller bruk, spesielt når man ikke tar hensyn til advarslene og monteringsveiledning som er beskrevet. Garanti for skader forårsaket av feil rengjøring aksepteres ikke.

Sikkerhetsinstruksjoner

Monteres kun av underviste og autoriserte fagfolk under overholdelse av de gjeldende forskriftene DIN EN 1717 og DIN EN 806/ DIN 1988-100 hhv. de gjeldende nasjonale forskriftene.

- Følg monterings- og bruksanvisningen.
- Hvis du har spørsmål, problemer, tvetydigheter eller skader: Kontakt HEWI-support.
- Forsikre deg om at produktet kun er installert, vedlikeholdt og reparert av kvalifisert personell.
- Sjekk produktet for skader ved mottak. Meld feil umiddelbart.
- Rørledningssystemer må skylles grundig før installasjon.
- Monter / bruk bare produktet:
 - i henhold til det tiltenkte formålet
 - i original stand uten modifikasjoner
 - i god stand
- Bruk kun originale reservedeler.
- Bruk kun HEWI-festematerialer.
- Ved hvilettrykk på over 5 bar monteres en trykkforminsker.
- Kontroller skåldingsbeskyttelsen/blandet vanntemperatur og juster om nødvendig før bruk og etter eventuelt vedlikehold.
- Vær oppmerksom på andre vedlagte veiledninger, f.eks. pleiehenvisingene eller HEWI online-katalog.

Avfallssortering

Riktig avhending gjøres iht. de gjeldende nasjonale lovforskriftene.



Ändamål

Användning för dricksvattenledningar inomhus med normalt rumsklimat (0 °C- 35 °C)
Ej lämplig för trycklösa lagringstankar.

Ansvarsfriskrivning

Företaget HEWI ikläder sig inget ansvar för person- eller sakskadorna som uppstår eller har uppstått p.g.a. felaktig montering, användning eller rengöring, i synnerhet vid underlåtenhet att beakta de i denna anvisning angivna varningarna och säkerhetskänsligheterna.

Varningar **Säkerhetsinformation**

Installationen får endast utföras av instruerad och auktoriserad fackpersonal i enlighet med tillämpliga bestämmelser DIN EN 1717 och DIN EN 806/DIN 1988-100 eller nationella bestämmelser.

- Beakta monterings- och bruksanvisningen.
- Vid frågor, problem, oklarheter eller uppkomna skador: kontakta HEWI-support.
- Säkerställ att produkten monteras, underhålls och repareras endast av kvalificerad specialistpersonal.
- Vid ankomst skall produkten kontrolleras avskador. Defekter skall rapporteras omedelbart.
- Spola noggrant rörsystemet före installationen.
- Montera/ använd produkten utslutande:
 - enligt ändamålet
 - i originalskick utan modifieringar
 - i felfritt skick
- Använd endast HEWI-originalreservdelar.
- Använd endast HEWI fästmaterial.
- Montera en tryckreducerare för tomgångstryck över 5 bar.
- Före användning och efter varje underhåll kontrollerar du skåldningskyddet/temperaturen för blandat vatten och justerar vid behov.
- Följ anvisningar i separat bifogade anvisningar, t.ex. skötsel-anvisningar eller i HEWI:s onlinekatalog.

Avfallshantering

Korrekt bortskaffande beror på tillämpliga nationella rättsliga bestämmelser.

Durchfluss Flow rate Débit Doorstroming Portata Caudal Przepływ Gennemløb Gjennomstrømning Flödeshastighet	12 l/min
Fließdruck 3 bar Flow pressure 3 bar Pression d'écoulement de 3 bars Stromingsdruk 3 bar Pressione di 3 bar Presión de caudal 3 bar Ciśnienie przepływu 3 bar Gennemløbstryk 3 bar Strømningstrykk 3 bar Flödestryck 3 bar	12 l/min
Empfohlener Betriebsdruck Recommended operating pressure Pression de service recommandée Aanbevolen bedrijfsdruk Pressione d'esercizio consigliata Presión de funcionamiento recomendada Zalecane ciśnienie użytkowania Anbefalet driftstryk Anbefalt driftstrykk Rekommenderat driftstryck	1-5 bar
Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Pression de service maximale Max. bedrijfsdruk Max. pressione d'esercizio Presión de funcionamiento máx. Maksymalne ciśnienie użytkowania Maks. driftstryk Maks. driftstrykk Max. driftstryck	10 bar
Umgebungstemperatur Ambient temperature Température ambiante Omgevingstemperatuur Temperatura ambiente Temperatura ambiente Temperatura otoczenia Omgivelsestemperatur Omgivelsestemperatur Omgivningstemperatur	0 °C - 35 °C

(D)

Die Temperatur am Versorgungsanschluss muss mindestens 2 °C höher sein als die Mischtemperatur.

(GB)

The temperature at the utility connection must be higher than the mixing temperature by at least 2 °C.

(F)

La température au niveau du raccord d'alimentation doit être au moins 2 °C plus élevée que la température de mélange.

(NL)

De temperatuur bij de voorzieningsaansluiting moet minimaal 2 °C hoger zijn dan de mengtemperatuur.

(I)

La temperatura sull'attacco di alimentazione deve essere superiore di almeno 2°C rispetto alla temperatura di miscelazione.

(E)

La temperatura en la conexión de alimentación debe ser como mínimo 2 °C mayor que la temperatura de mezcla.

(PL)

Temperatura na przyłączy zasilającym musi być wyższa o co najmniej 2°C od temperatury mieszania.

(DK)

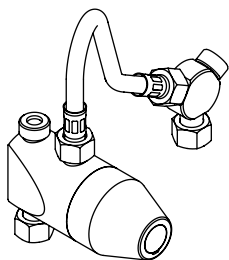
Temperaturen på forsyningstilslutningen skal være mindst 2 °C højere end blandingstemperaturen.

(N)

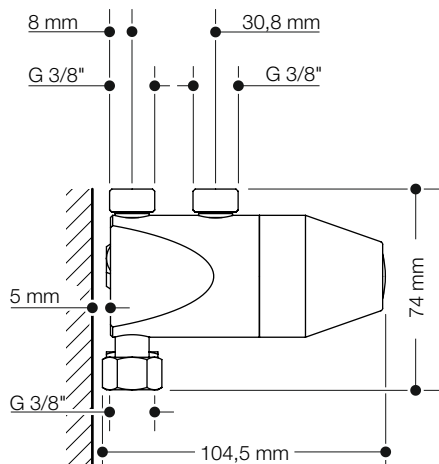
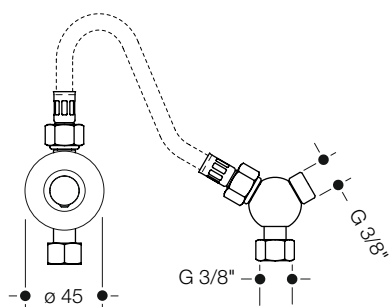
Temperaturen på forsyningstilkoblingen må være minst 2 °C høyere enn blandingstemperaturen.

(SE)

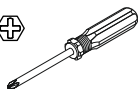
Temperaturen vid matningsanslutningen måste vara minst 2 °C högre än blandningstemperaturen.



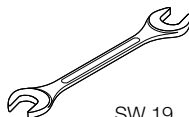
65087



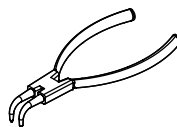
Benötigte Werkzeuge
 Tools required
 Outillage requis
 Benodigd gereedschap
 Attrezzi richiesti
 Herramientas requeridas
 Narzedzi koniecznych
 Nødvendigt værktøj
 Nødvendig verktøy
 Erforderliga verktyg

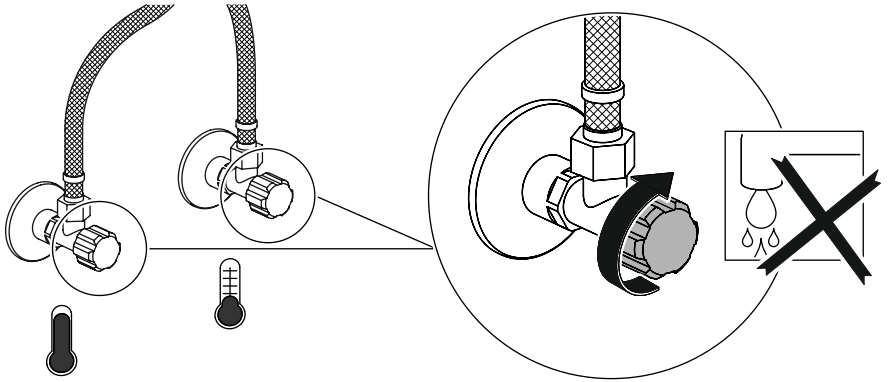


PZ 2

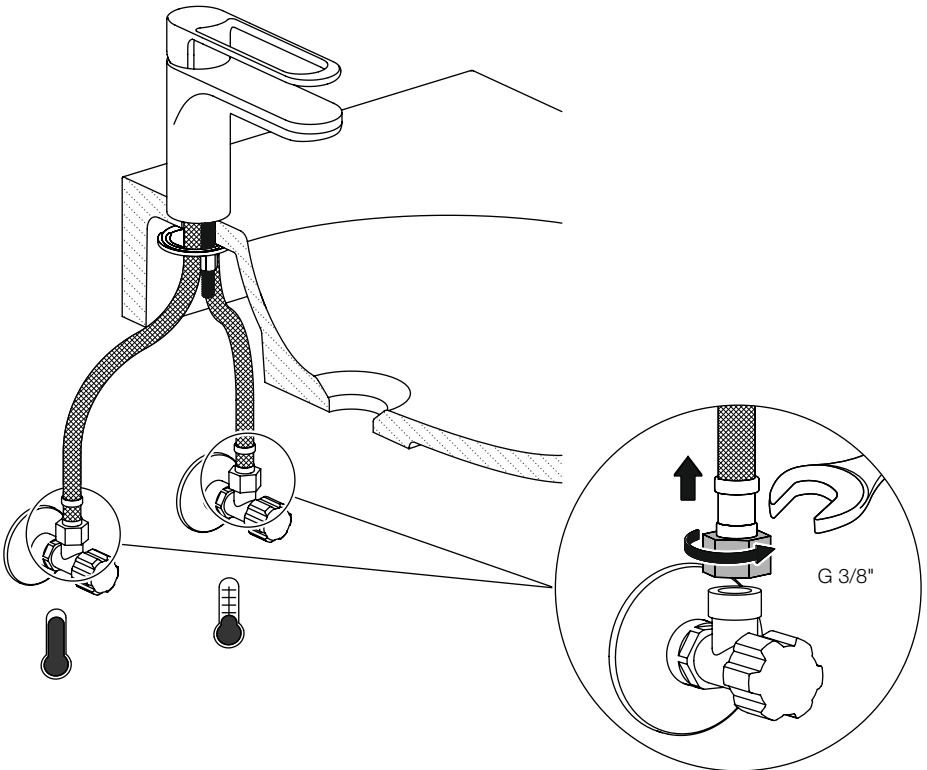


SW 19





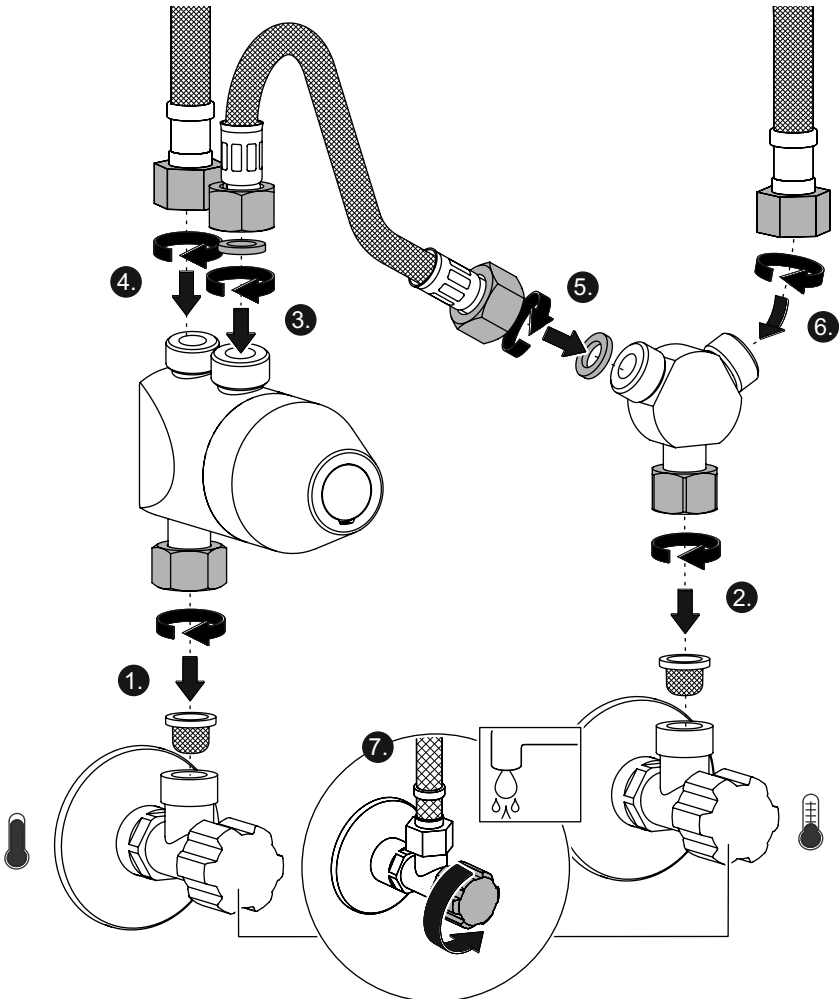
1



2

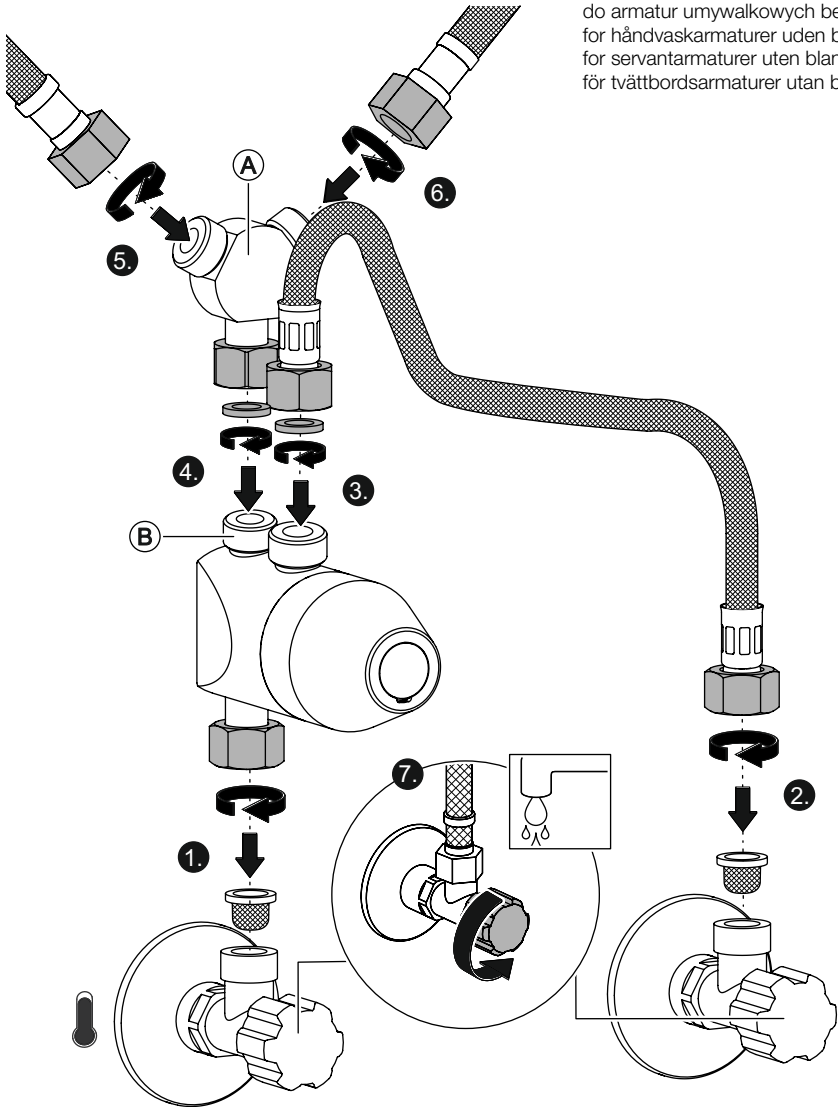
VARIANT A

für Waschtischarmaturen mit Mischeinrichtung
for washbasin fittings with mixer units
pour robinets de lavabo avec mitigeur
per rubinetti di lavabi con miscelatore
voor wastafelkranen met menginrichting
para grifos de lavabo con dispositivo de mezcla
do armatur umywalkowych z mieszaczem
for håndvaskarmaturer med blandingsbatteri
for servantarmaturer med blandeanordning
för tvättbordsarmaturer med blandningsanordning



VARIANT B

für Waschtischarmaturen ohne Mischeinrichtung
 for washbasin fittings without mixer units
 pour robinets de lavabo sans mitigeur
 per rubinetti di lavabi senza miscelatore
 para grifos de lavabo sin dispositivo de mezcla
 do armatur umywalkowych bez mieszacza
 for håndvaskarmaturer uden blandingsbatteri
 for servantarmaturer uten blandeanordning
 för tvättbordsarmaturer utan blandningsanordning



VARIANT B

(D) Für Waschtischarmaturen ohne Mischeinrichtung.
Empfohlen für HEWI SENSORIC Armaturen.

Bei Infrarot-Armaturen mit nur einem Anschluss-schlauch das Y-Stück **A** nicht verwenden.
Schlauch direkt an den Warmwasserausgang **B** des Thermostats anschließen.

(GB) For washbasin fittings without mixer units.
Recommended for HEWI SENSORIC fittings.

For infrared fittings with only one connecting hose, do not use Y-unit **A**. Connect the hose directly to the hot water outlet **B** of the thermostat.

(F) Pour robinets de lavabo sans mitigeur.
Recommandé pour les robinets HEWI SENSORIC.

Ne pas utiliser la pièce en Y **A** pour les robinets infrarouges avec un seul tuyau de raccordement.
Raccorder directement le tuyau à la sortie d'eau chaude **B** du thermostat.

(NL) Voor wastafelkranen zonder menginrichting.
Aanbevolen voor HEWI SENSORIC armaturen.

Bij infrarood-armaturen met slechts een aansluit-slang hoeft het Y-stuk **A** niet te worden gebruikt.
Slang rechtstreeks op de warmwateruitgang **B** van de thermostaat aansluiten.

(I) Per rubinetti di lavabi senza miscelatore.
Suggerito per rubinetti HEWI SENSORIC.

In caso di rubinetti a infrarossi con un solo flessibile d'attacco, non usare il raccordo a Y **A**.
Collegare il flessibile direttamente all'uscita acqua calda **B** del termostato.

(E) Para grifos de lavabo sin dispositivo de mezcla.
Recomendado para grifos HEWI SENSORIC.

En caso de grifos de infrarrojos con solo una manguera de conexión, no utilizar la pieza en Y **A**.
Conectar la manguera directamente a la salida de agua caliente **B** del termostato.

(PL) Do armatur umywalkowych bez mieszacza.
Zalecane dla armatur HEWI SENSORIC.

W przypadku armatur na podcierwień z tylko jednym węzłem przyłączeniowym nie używać rozgałęziacza typu Y **A**.
Podłączyć wąż bezpośrednio do wylotu ciepłej wody **B** termostatu.

(DK) For håndvaskarmaturer uden blandingsbatteri.
Anbefalet for HEWI SENSORIC armaturer.

For infrarød armaturer med en enkelt tilslutnings-slange må Y-stykket **A** ikke anvendes.
Tilslut slangen direkte på varmtvandsudgangen **B** for termostaten.

(N) For servantarmaturer uten blandeanordning.
Anbefalt for HEWI SENSORIC armaturer.

For infrarøde armaturer med kun en tilkoblings-slange brukes ikke Y-stykke **A**.
Slangen kobles direkte til varmtvannsutgang **B** til termostaten.

(SE) För tvättbordsarmaturer utan blandningsanordning.
Rekommenderas för HEWI SENSORIC-fästen.

Använd inte Y-stycke **A** för infraröda kopplingar med endast en anslutnings-slang.
Anslut slangen direkt till varmvattensutloppet **B** på termostaten.

**(D) Empfehlung gemäß DIN 806-2:
max. Temperatur 43 °C**

- Bei Sanitärinstallationen, in Kindergärten und in speziellen Bereichen von Pflegeheimen sicherstellen, dass die Temperatur 38 °C nicht übersteigen kann.
- Vor der Inbetriebnahme und nach jeder Wartung Verbrühschutz/Mischwassertemperatur überprüfen und ggf. einstellen (siehe S. 16).

**(GB) Recommendation acc. to DIN 806-2:
max. temperature 43 °C**

- When installing the unit in daycare facilities, in certain wards of nursery homes or similar, make sure that it is not possible for the temperature to exceed 38 °C.
- Always adjust the mixing temperature before the first use of the unit, and after any maintenance (see page 16).

**(F) Recommandation de la norme DIN 806-2 :
température max. 43 °C**

- Pour les installations sanitaires, dans les écoles maternelles et dans le secteur particulier des maisons médicalisées, s'assurer que la température de 38 °C ne puisse pas être dépassée.
- Régler la température du mitigeur avant la mise en service et après chaque maintenance (voir p. 16).

**(NL) Aanbeveling overeenkomstig met
DIN 806-2: max. temperatuur 43 °C**

- Bij sanitaire installaties, in kleuterscholen en in speciale ruimtes van verpleeghuizen moet ervoor worden gezorgd dat de temperatuur niet hoger is dan 38 °C.
- Voor de inbedrijfstelling en na elk onderhoud de mengwatertemperatuur instellen (zie p. 16).

**(I) Suggerimento ai sensi di DIN 806-2:
temperatura max. 43 °C**

- In impianti sanitari, in scuole materne oppure in speciali aree di strutture curative, garantire che la temperatura non possa superare i 38 °C.
- Prima della messa in funzione e dopo ogni manutenzione, impostare la temperatura di miscelazione (vd. pagina 16).

**(E) Recomendación según DIN 806-2:
Temperatura máx. 43 °C**

- En el caso de las instalaciones sanitarias, en guarderías y en las zonas especiales de residencias de ancianos, asegúrese de que la temperatura no puede superar los 38 °C.
- Ajustar la temperatura del agua mezclada antes de la puesta en marcha y después de cada mantenimiento (véase página 16).

**(PL) Zalecenie zgodnie z DIN 806-2:
maks. temperatura 43°C**

- W przypadku instalacji sanitarnych w przedszkolach i w specjalnych strefach w domach opieki zapewnić, aby temperatura nie przekraczała 38°C.
- Przed uruchomieniem i po każdej konserwacji ustawić temperaturę mieszanej wody (patrz s. 16).

**(DK) Anbefaling i hht. DIN 806-2:
maks. temperatur 43 °C**

- For sanitære installationer, i børnehaver og i specielle områder på plejehjem, må en temperatur på 38 °C ikke overskrides.
- Inden anvendelse og efter hver service skal blandingstemperaturen indstilles (se s. 16).

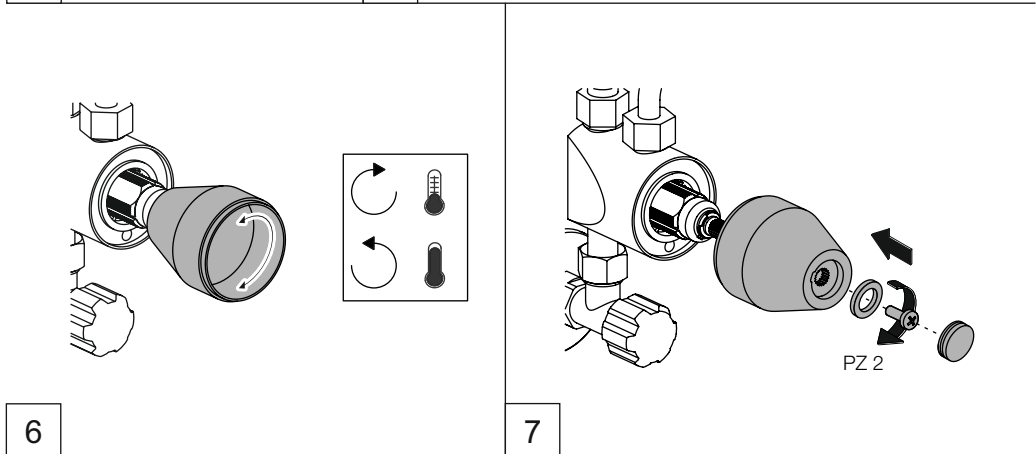
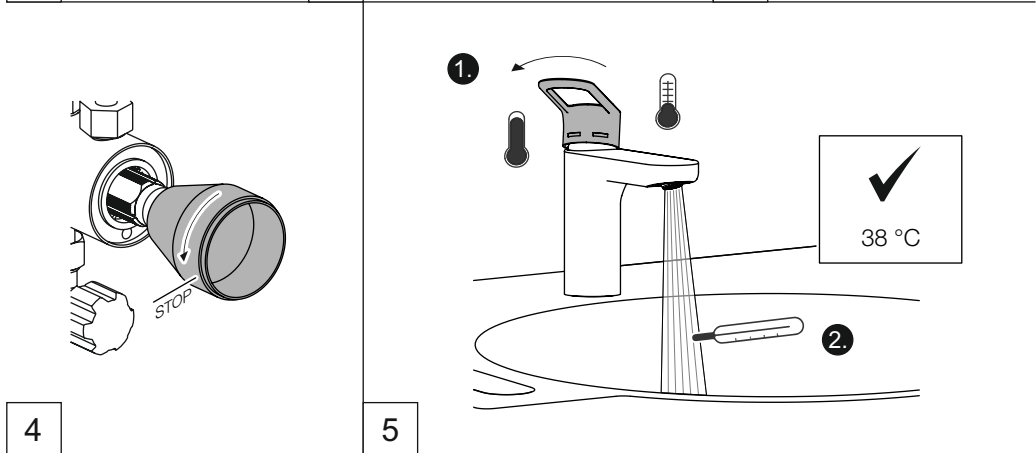
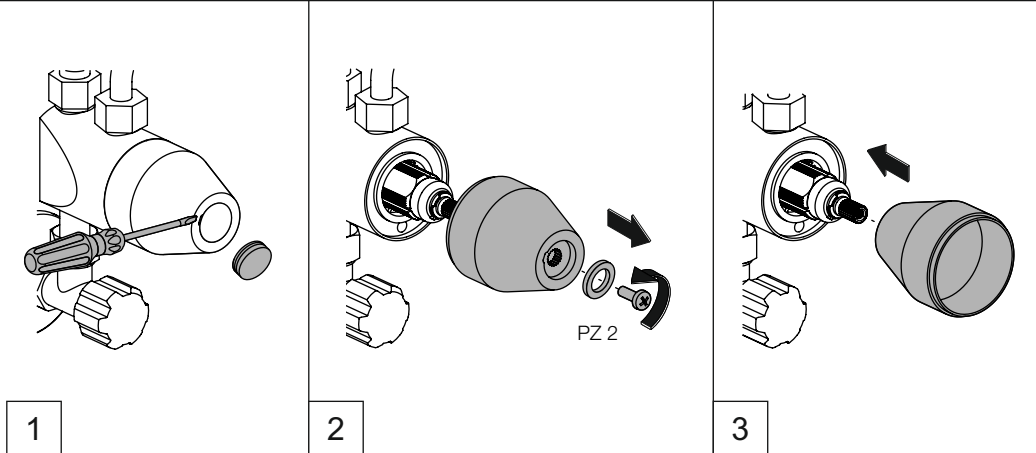
**(N) Anbefaling iht. DIN 806-2:
maks. temperatur 43 °C**

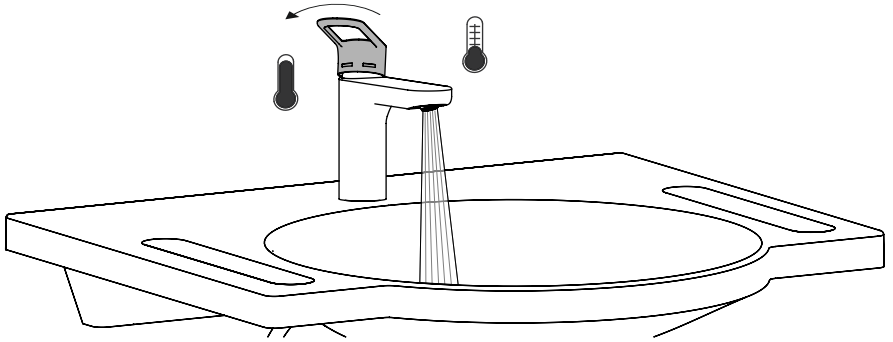
- Ved sanitærinstallasjoner, i barnehager og i spesielle områder på pleiehjem må man se til at temperaturen ikke kan gå over 38 °C.
- Før idriftsettelse og etter hvert vedlikehold stilles blandingsvanntemperaturen inn (se s. 16).

**(SE) Rekommendation enligt DIN 806-2:
max. temperatur 43 °C**

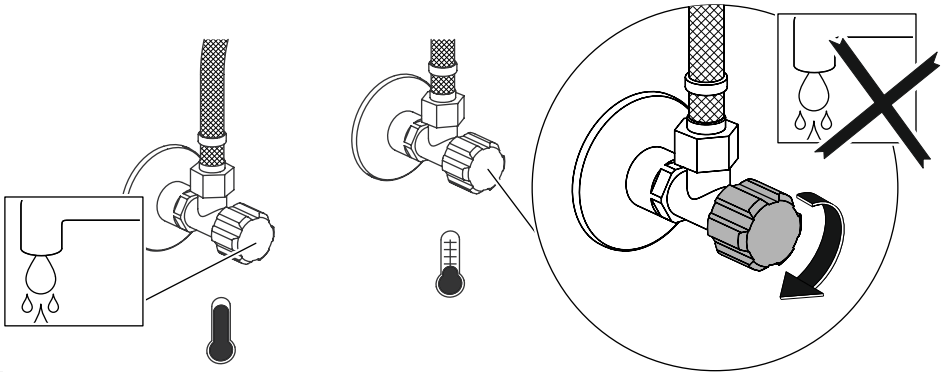
- I installationer i sanitärsutrymmen, på förskolor och i särskilda utrymmen på vårdhem bör man se till att temperaturen inte överstiger 38 °C.
- Ställ in temperaturen på blandvattnet före idrifttagning och efter varje underhåll (se p. 16).

Warmwassertemperatur | Hot water temperature | Température de l'eau chaude | Warmwater-temperatuur | Temperatura acqua calda | Temperatura del agua caliente | Temperatura ciepłej wody | Varmtvandstemperatur | Varmtvannstemperatur | Varmvattentemperatur

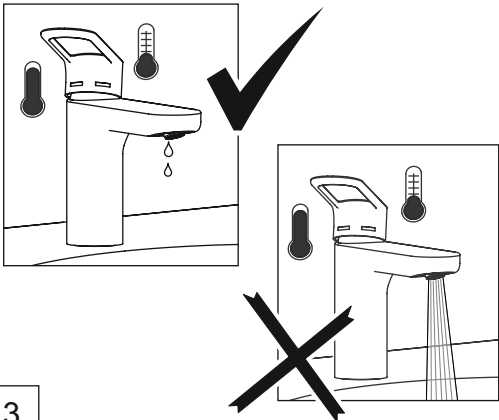




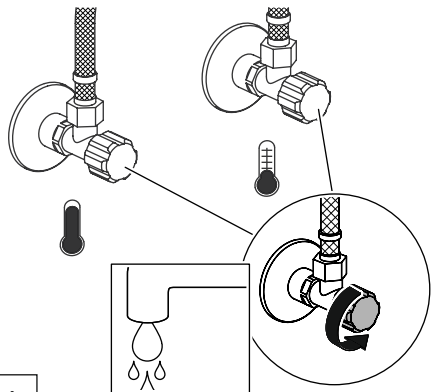
1



2

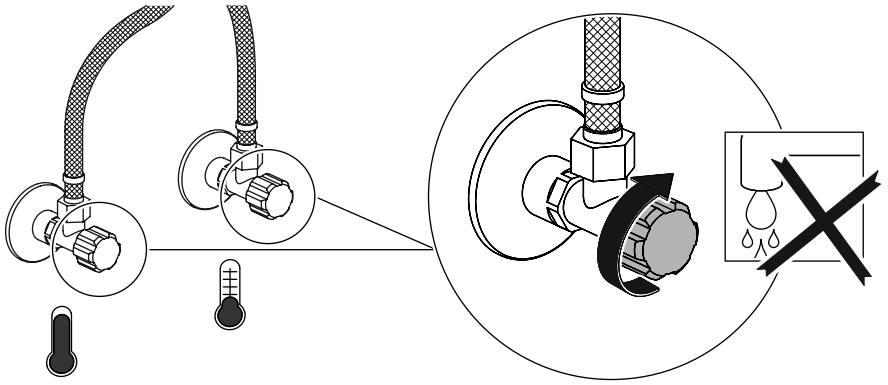


3

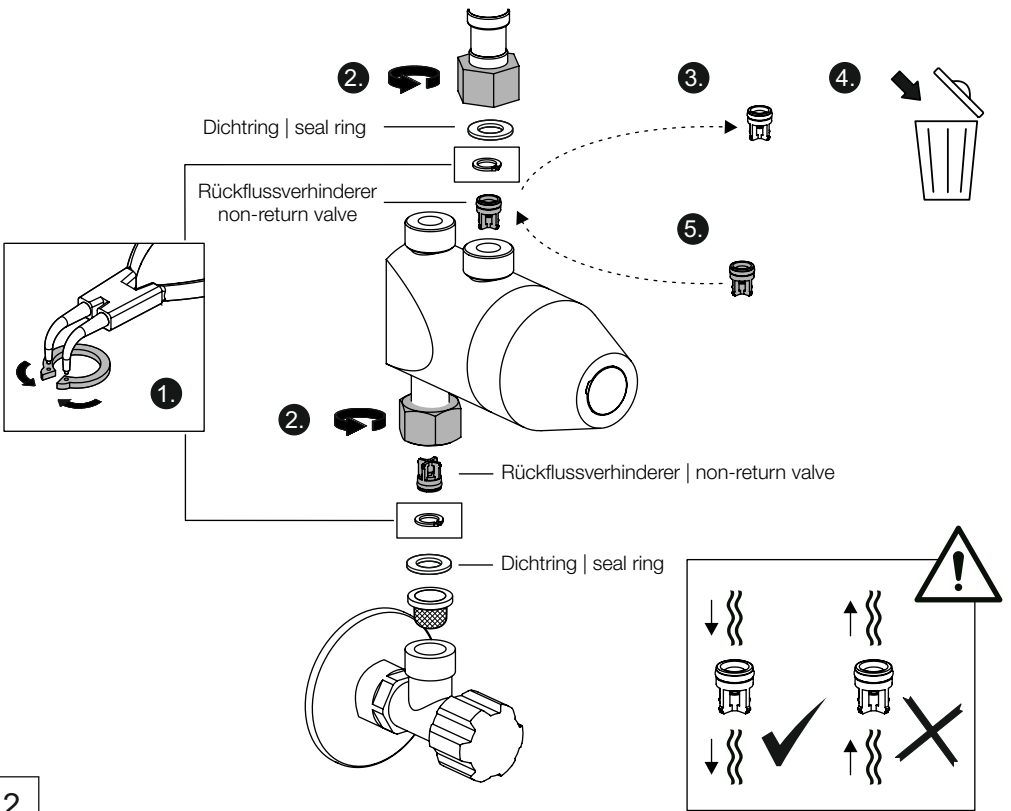


4

Rückflussverhinderer wechseln | Replacing the non-return valve | Remplacer le clapet anti-retour
Terugstroombeveiliging vervangen | Sostituire il dispositivo antiriflusso
Sustitución del dispositivo antirretorno | Wymiana blokady przepływu zwrotnego
Udskift returløbsventil | Bytt tilbakeslagsventil | Byta backventil

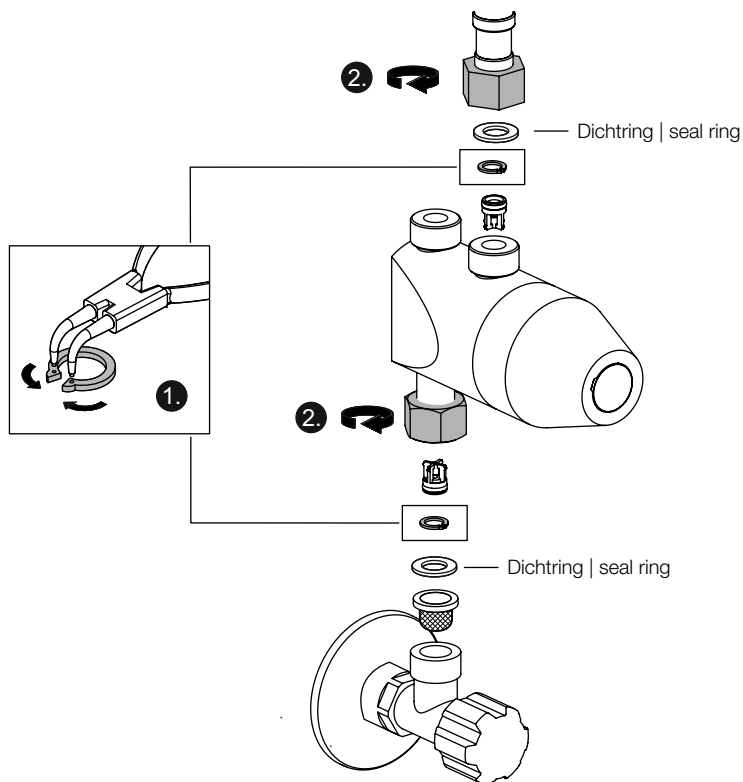


1

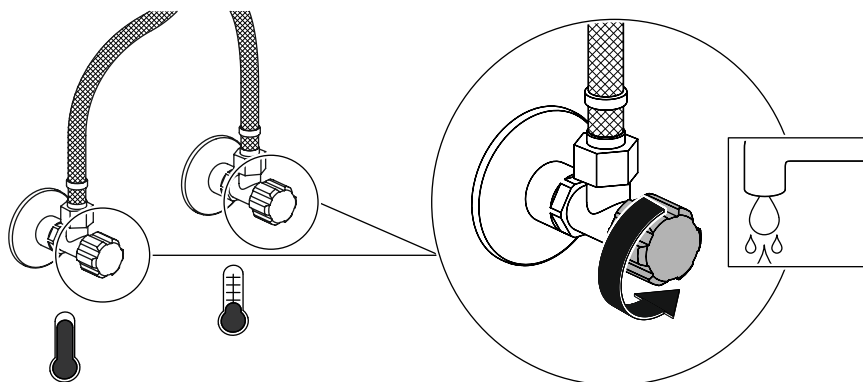


2

Rückflussverhinderer wechseln | Replacing the non-return valve | Remplacer le clapet anti-retour
Terugstroombeveiliging vervangen | Sostituire il dispositivo antiriflusso
Sustitución del dispositivo antirretorno | Wymiana blokady przepływu zwrotnego
Udskift returløbsventil | Bytt tilbakeslagsventil | Byta backventil



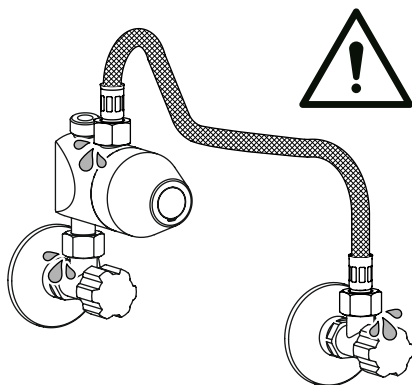
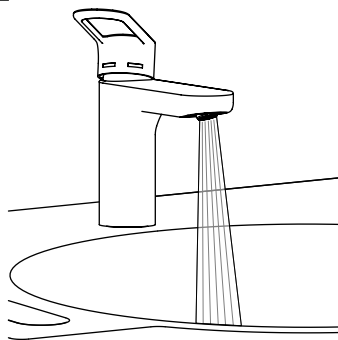
3



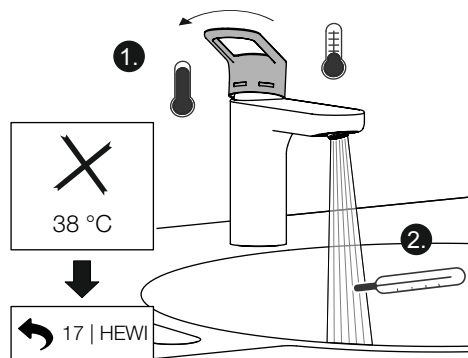
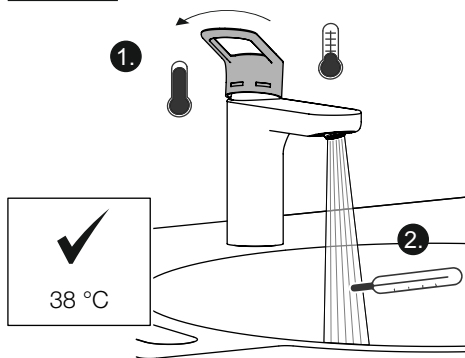
4

Rückflussverhinderer wechseln | Replacing the non-return valve | Remplacer le clapet anti-retour
 Terugstroombeveiliging vervangen | Sostituire il dispositivo antiriflusso
 Sustitución del dispositivo antirretorno | Wymiana blokady przepływu zwrotnego
 Udsift returløbsventil | Bytt tilbakeslagsventil | Byta backventil

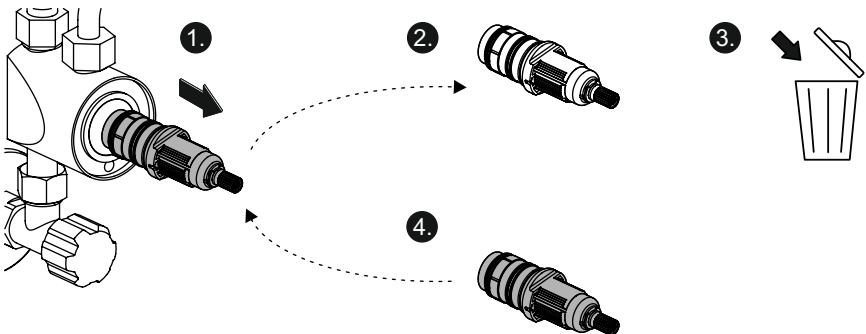
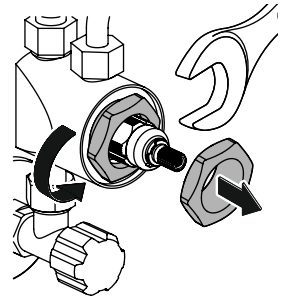
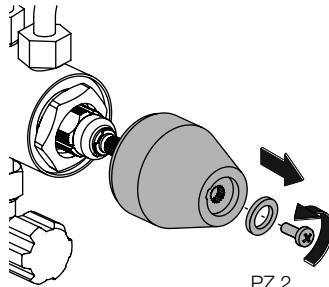
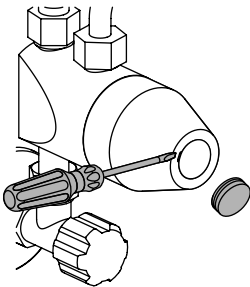
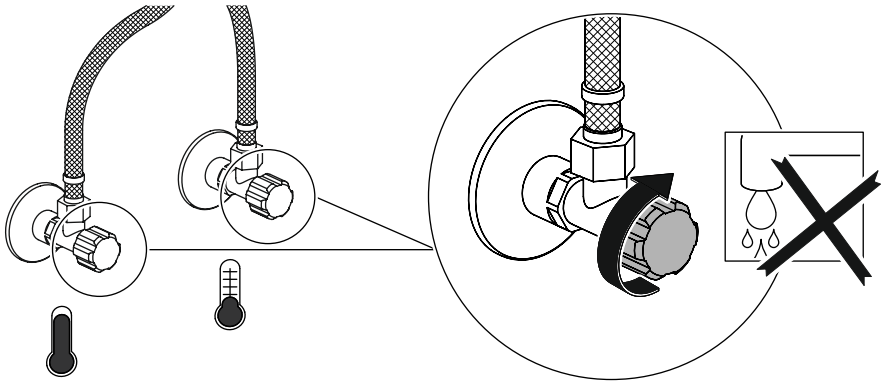
TEST

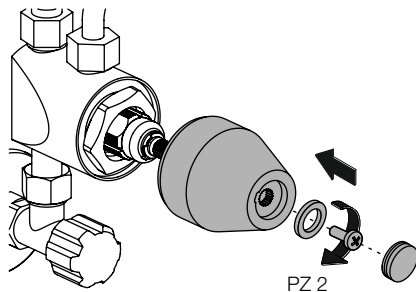
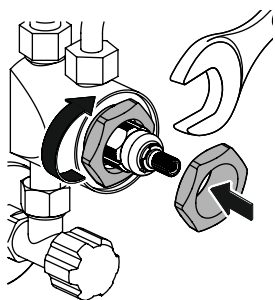


TEST



Thermokartusche wechseln | Replacing thermostat cartridge | Remplacer la cartouche thermostatique | Thermische cartouche vervangen | Sostituire la cartuccia | Sustitución del cartucho térmico
Wymiana wkładu termicznego | Udskift termopatron | Bytt termisk patron | Byt termisk patron

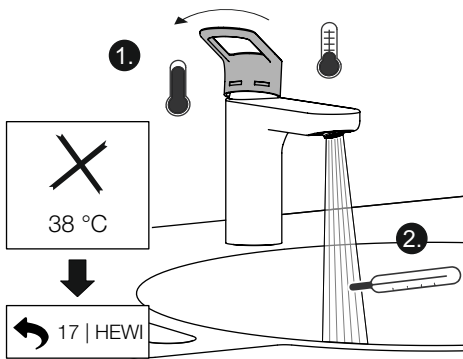
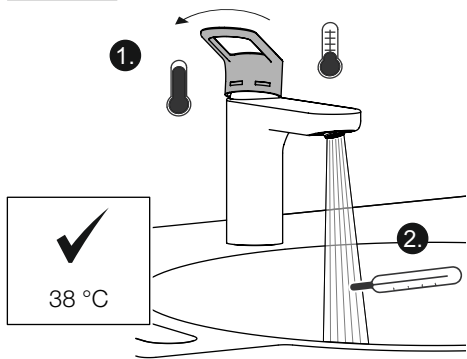




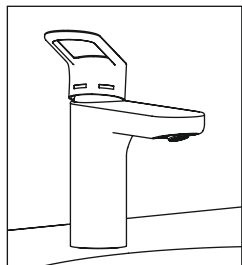
6

7

TEST

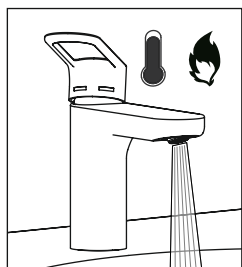


Fehlerbehebung | Troubleshooting | Dépannage | Problemen oplossen | Risoluzione dei guasti | Resolución de errores | Usowanie błędów | Fejlfinding | Feilretting | Felsökning



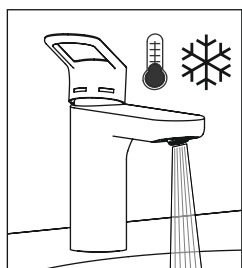
- (D)**
- Wasserzufuhr unterbrochen
 - Thermokartusche defekt
 - Korbfilter/Rückflussverhinderer verschmutzt
 - Verbrühschutz ausgelöst
- (GB)**
- Water supply interrupted
 - Cartridge defective
 - Basket filter/non-return valve clogged/dirty
 - Scalding protection activated

- Wiederherstellen.
- Austauschen.
- Reinigen oder ggf. austauschen.
- Kaltwasserzufuhr herstellen.
- Open water supply.
- Replace.
- Clean or replace if necessary.
- Open cold water supply.



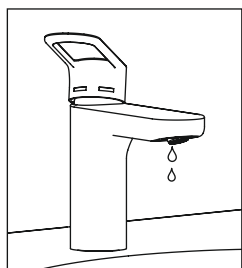
- (D)**
- Kaltwasser abgestellt
 - Temperaturvorwahl falsch eingestellt
 - Thermokartusche defekt
 - Korbfilter/Rückflussverhinderer verschmutzt
- (GB)**
- Cold water supply interrupted
 - Temperature preselection incorrect
 - Cartridge defective
 - Basket filter/non-return valve clogged/dirty

- Öffnen.
- Einstellen/korrigieren.
- Austauschen.
- Reinigen oder ggf. austauschen.
- Open water supply.
- Adjust/correct setting.
- Replace.
- Clean or replace if necessary.



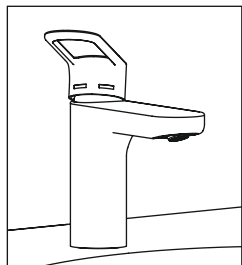
- (D)**
- Warmwasser abgestellt
 - Temperaturvorwahl falsch eingestellt
 - Thermokartusche defekt
 - Korbfilter/Rückflussverhinderer verschmutzt
- (GB)**
- Hot water supply interrupted
 - Temperature preselection incorrect
 - Cartridge defective
 - Basket filter/non-return valve clogged/dirty

- Öffnen.
- Einstellen/korrigieren.
- Austauschen.
- Reinigen oder ggf. austauschen.
- Open water supply.
- Adjust/correct setting.
- Replace.
- Clean or replace if necessary.



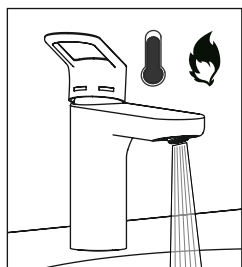
- (D)**
- Versorgungsdruck zu gering
 - Thermokartusche verkalkt
 - Korbfilter/Rückflussverhinderer verschmutzt
 - Verbrühschutz ausgelöst
- (GB)**
- Supply pressure too low
 - Lime scale on cartridge
 - Basket filter/non-return valve clogged/dirty
 - Scalding protection activated

- Prüfen, gg. einstellen.
- Austauschen.
- Reinigen oder ggf. austauschen.
- Kaltwassereckventil aufdrehen
- Check, adjust if necessary.
- Replace.
- Clean or replace if necessary.
- Open cold water angle valve.



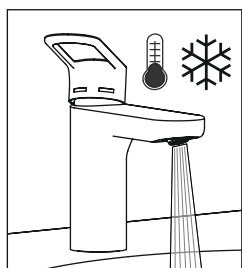
- (F)**
- Arrivée d'eau coupée
 - Cartouche thermostatique défectueuse
 - Filtre/clapet anti-retour encrassé
 - Protection contre l'ébouillatement déclenchée
- (NL)**
- Watertoevoer onderbroken
 - Thermische cartouche defect
 - Korffilter/terugstroombeveiliging verontreinigd
 - Bescherming tegen brandwonden geactiveerd

- Rétablir.
 - Remplacer.
 - Nettoyer ou remplacer.
 - Établir l'arrivée d'eau.
- Herstellen.
 - Vervangen.
 - Reinigen of indien nodig vervangen.
- Koudwatervoorziening tot stand brengen.



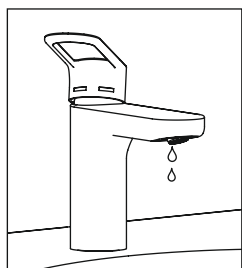
- (F)**
- Eau froide coupée
 - Présélection de la température mal réglée
 - Cartouche thermostatique défectueuse
 - Filtre/clapet anti-retour encrassé
- (NL)**
- Koudwater uitgeschakeld
 - Temperatuurkeuze verkeerd ingesteld
 - Thermische cartouche defect
 - Korffilter/terugstroombeveiliging verontreinigd

- Établir l'arrivée d'eau.
 - Régler/corriger.
 - Remplacer.
 - Nettoyer ou remplacer.
- Herstellen.
 - Instellen/corrigeren.
 - Vervangen.
 - Reinigen of indien nodig vervangen.



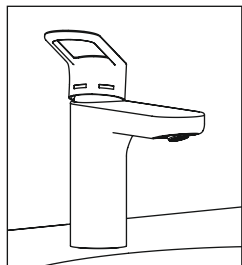
- (F)**
- Eau chaude coupée
 - Présélection de la température mal réglée
 - Cartouche thermostatique défectueuse
 - Filtre/clapet anti-retour encrassé
- (NL)**
- Warmwater uitgeschakeld
 - Temperatuurkeuze verkeerd ingesteld
 - Thermische cartouche defect
 - Korffilter/terugstroombeveiliging verontreinigd

- Établir l'arrivée d'eau.
 - Régler/corriger.
 - Remplacer.
 - Nettoyer ou remplacer.
- Herstellen.
 - Instellen/corrigeren.
 - Vervangen.
 - Reinigen of indien nodig vervangen.



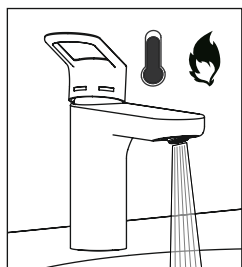
- (F)**
- Pression d'alimentation trop faible
 - Cartouche thermostatique entartrée
 - Filtre/clapet anti-retour encrassé
 - Protection contre l'ébouillatement décl.
- (NL)**
- Toevoerdruk te laag
 - Thermische cartouche verkalkt
 - Korffilter/terugstroombeveiliging verontreinigd
 - Bescherming tegen brandwonden geactiveerd

- Contrôler, le cas échéant régler.
 - Remplacer.
 - Nettoyer ou remplacer.
 - Ouvrir le robinet d'eau d'équerre.
- Controleren, indien nodig instellen.
 - Vervangen.
 - Reinigen of indien nodig vervangen.
 - Hoekventiel van het koude water opendraaien.



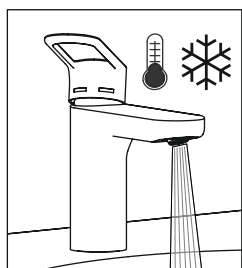
- I**
 - Alimentazione acqua interrotta
 - Cartuccia difettosa
 - Filtro a sacca/dispositivo antiriflusso sporco
 - Protezione da ustione scattata
- E**
 - Alimentación de agua interrumpida
 - Cartucho térmico defectuoso
 - Filtro de cesta/dispositivo antirretorno sucio
 - Protección contra quemaduras activada

- Ripristinare.
- Sostituire.
- Pulire o eventualmente sostituire.
- Predisporre l'alimentazione di acqua fredda.
- Restablecer.
- Sustituir.
- Limpiar o, si es necesario, sustituir.
- Establecer la alimentación de agua fría.



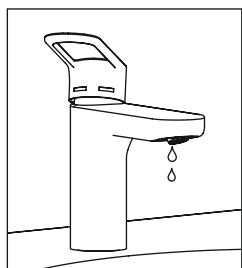
- I**
 - Acqua fredda chiusa
 - Preselezione temperatura errata
 - Cartuccia difettosa
 - Filtro a sacca/dispositivo antiriflusso sporco
- E**
 - Agua fría cortada
 - Preselección de temperatura mal ajustada
 - Cartucho térmico defectuoso
 - Filtro de cesta/dispositivo antirretorno sucio

- Predisporre l'alimentazione di acqua.
- Impostare/correggere.
- Sostituire.
- Pulire o eventualmente sostituire.
- Establecer la alimentación de agua.
- Ajustar/corregir.
- Sustituir.
- Limpiar o, si es necesario, sustituir.



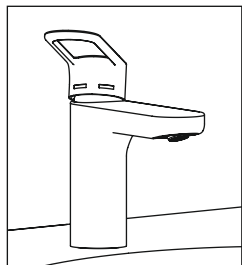
- I**
 - Acqua calda chiusa
 - Preselezione temperatura errata
 - Cartuccia difettosa
 - Filtro a sacca/dispositivo antiriflusso sporco
- E**
 - Agua caliente cortada
 - Preselección de temperatura mal ajustada
 - Cartucho térmico defectuoso
 - Filtro de cesta/dispositivo antirretorno sucio

- Predisporre l'alimentazione di acqua.
- Impostare/correggere.
- Sostituire.
- Pulire o eventualmente sostituire.
- Establecer la alimentación de agua.
- Ajustar/corregir.
- Sustituir.
- Limpiar o, si es necesario, sustituir.



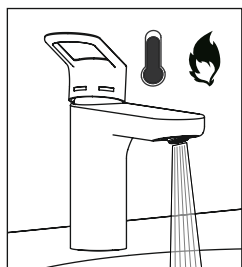
- I**
 - Pressione di alimentazione troppo ridotta
 - Cartuccia calcificata
 - Filtro a sacca/dispositivo antiriflusso sporco
 - Protezione da ustione scattata
- E**
 - Presión de alimentación demasiado baja
 - Cartucho térmico obstruido por la cal
 - Cartucho térmico defectuoso
 - Filtro de cesta/dispositivo antirretorno sucio

- Verificare, eventualmente impostare.
- Sostituire.
- Pulire o eventualmente sostituire.
- Aprire la valvola ad angolo dell'acqua fredda.
- Comprobar y, si es necesario, ajustar.
- Sustituir.
- Limpiar o, si es necesario, sustituir.
- Abrir la válvula angular de agua fría.



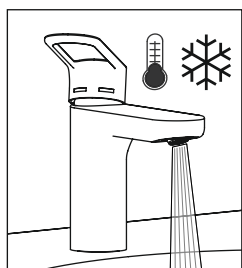
- (PL)**
- Przerwany dopływ wody
 - Uszkodzony wkład termiczny
 - Filtr koszowy/blokada przepływu zwrotnego zabrudzone
 - Zdziałało zabezpieczenie przed poparzeniem
- (DK)**
- Vandtilførsel afbrudt
 - Termopatron defekt
 - Kurvfilter/returløbsventil snavset/blokeret
 - Skoldningsbeskyttelse udløst

- Przywrócić.
- Wymienić.
- Wyczyścić lub ew. wymienić.
- Utworzyć dopływ zimnej wody.
- Genoprettelse.
- Udskiftning.
- Rengøring eller evt. udskiftning.
- Opret koldvandstilgang.



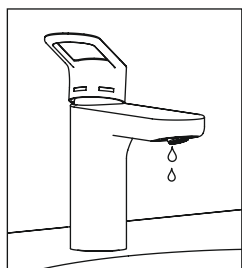
- (PL)**
- Odłączona zimna woda
 - Wybór wstępny temperatury ustawiony nieprawidłowo
 - Uszkodzony wkład termiczny
 - Filtr koszowy/blokada przepływu zwrotnego zabrudzone
- (DK)**
- Koldt vand lukket
 - Temperaturudvalg indstillet forkert
 - Termopatron defekt
 - Kurvfilter/returløbsventil snavset/blokeret

- Utworzyć dopływ wody.
- Ustawić/skorygować.
- Wymienić.
- Wyczyścić lub ew. wymienić.
- Opret vandstilgang.
- Indstilling/korrigerig.
- Udskiftning.
- Rengøring eller evt. udskiftning.



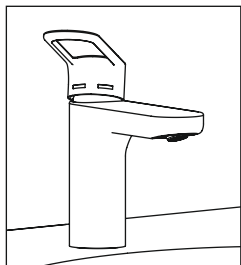
- (PL)**
- Odłączona ciepła woda
 - Wybór wstępny temperatury ustawiony nieprawidłowo
 - Uszkodzony wkład termiczny
 - Filtr koszowy/blokada przepływu zwrotnego zabrudzone
- (DK)**
- Varmt vand lukket
 - Temperaturudvalg indstillet forkert
 - Termopatron defekt
 - Kurvfilter/returløbsventil snavset/blokeret

- Utworzyć dopływ wody.
- Ustawić/skorygować.
- Wymienić.
- Wyczyścić lub ew. wymienić.
- Opret vandstilgang.
- Indstilling/korrigerig.
- Udskiftning.
- Rengøring eller evt. udskiftning.



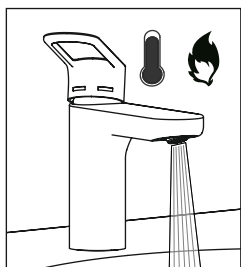
- (PL)**
- Ciśnienie zasilania zbyt małe
 - Wkład termiczny pokryty osadem kamienia
 - Filtr koszowy/blokada przepływu zwrotnego zabrudzone
 - Zdziałało zabezpieczenie przed poparzeniem
- (DK)**
- Forsyningstryk for lavt
 - Termopatron tilkalket
 - Kurvfilter/returløbsventil snavset/blokeret
 - Skoldningsbeskyttelse udløst

- Sprawdzić, ew. ustawić.
- Wymienić.
- Wyczyścić lub ew. wymienić.
- Odkręcić zawór kątowy zimnej wody.
- Kontroller, indst. evt.
- Udskiftning.
- Rengøring eller evt. udskiftning.
- Åbn koldtandsstopventil.



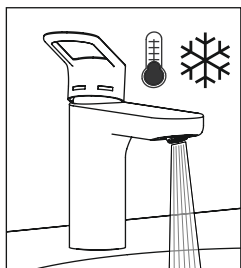
- (N)**
- Vanntilførselen avbrutt
 - Termisk patron defekt
 - Kurvfilter/tilbakeslagsventil skitten
 - Skåldingsbeskyttelse utløst
- (SE)**
- Vattentilførseln avbruten
 - Termisk patron defekt
 - Korgfilter/återströmningsskydd smutsigt
 - Skållningsskydd utlöst

- Gjenopprett.
- Bytt.
- Rengjør ev. bytt.
- Opprett tilførsel av kaldt vann.
- Återställer.
- Utbyte.
- Rengjør eller byt ut om det behøvs.
- Skapa kallvattenforsörjning.



- (N)**
- Kaldt vann slått av
 - Temperaturforvalg er feil innstilt
 - Termisk patron defekt
 - Kurvfilter/tilbakeslagsventil skitten
- (SE)**
- Kallt vatten avstängt
 - Temperaturförval felaktigt inställt
 - Termisk patron defekt
 - Korgfilter/återströmningsskydd smutsigt

- Opprett tilførsel av vann.
- Juster/korriger.
- Bytt.
- Rengjør ev. bytt.
- Skapa vattenforsörjning..
- Ställ in/korrigera.
- Utbyte.
- Rengör eller byt ut om det behövs.



- (N)**
- Varmt vann slått av
 - Temperaturforvalg er feil innstilt
 - Termisk patron defekt
 - Kurvfilter/tilbakeslagsventil skitten
- (SE)**
- Varmt vatten avstängt
 - Temperaturförval felaktigt inställt
 - Termisk patron defekt
 - Korgfilter/återströmningsskydd smutsigt

- Opprett tilførsel av vann.
- Juster/korriger.
- Bytt.
- Rengjør ev. bytt.
- Skapa vattenforsörjning.
- Ställ in/korrigera.
- Utbyte.
- Rengör eller byt ut om det behövs.



- (N)**
- Tilførselstrykket for lavt
 - Termisk patron forkalket
 - Kurvfilter/tilbakeslagsventil skitten
 - Skåldingsbeskyttelse utløst
- (SE)**
- Förbrukartryck för lågt
 - Termisk patron förkalkad
 - Korgfilter/återströmningsskydd smutsigt
 - Skållningsskydd utlöst

- Kontroller ev. juster.
- Bytt.
- Rengjør ev. bytt.
- Åpne kaldtvannsvinkelventilen.
- Kontrollera, i tillämpliga fall justera.
- Utbyte.
- Rengör eller byt ut om det behövs.
- Vrid på kallvattensventilen.

HEWI

www.hewi.com

Deutschland

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

info@hewi.de